

Лист-погодження

щодо освітньо-професійної програми

«Галузевий переклад: англійська та друга західноєвропейська мови»

другого (магістерського) рівня вищої освіти

за спеціальністю В11 «Філологія (за спеціалізаціями)»

галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Освітня кваліфікація: Магістр філології за спеціалізацією В11.041 "Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська"

Освітньо-професійна програма **«Галузевий переклад: англійська та друга західноєвропейська мови»** для другого (магістерського) рівня вищої освіти, що реалізується на факультеті лінгвістики Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», є результатом системної співпраці науково-педагогічних працівників, здобувачів вищої освіти та представників професійної спільноти, об'єднаних спільним прагненням забезпечити високий рівень підготовки майбутніх перекладачів відповідно до сучасних потреб суспільства, ринку праці та міжнародного професійного середовища.

Орієнтуючись на Стандарт вищої освіти за спеціальністю В11 «Філологія (за спеціалізаціями)», сучасні тенденції розвитку перекладознавства та досвід провідних європейських закладів вищої освіти, розробники освітньо-професійної програми запропонували цілісний документ, у якому збалансовано поєднано загальні та фахові компетентності, програмні результати навчання й освітні компоненти, покликані забезпечити підготовку висококваліфікованих фахівців у галузі письмового й усного галузевого перекладу. Водночас програма не лише спирається на кращі традиції підготовки перекладачів, а й демонструє відкритість до сучасних викликів професії, забезпечуючи здобувачам можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії та розвитку компетентностей, затребуваних у професійній діяльності.

Особливої уваги заслуговує змістове наповнення освітніх компонентів, яке поєднує фундаментальну мовну й перекладацьку підготовку із сучасними напрямками розвитку перекладацької галузі. Вдалим видається поєднання дисциплін, спрямованих на поглиблення практичних навичок галузевого перекладу, використання цифрових технологій, розвиток дослідницької культури та міжкультурної комунікації, що сприяє формуванню фахівця, здатного ефективно працювати в різних сферах професійної діяльності.

Водночас доцільним видається подальше вдосконалення окремих аспектів освітньої програми, а саме: розширення тематичного наповнення освітнього

компонента «Англійська мова та література» матеріалами сучасних британських та американських авторів. Такий підхід сприятиме ознайомленню здобувачів із новітніми тенденціями розвитку англійської літератури, удосконаленню навичок інтерпретації художнього тексту та розширенню перекладацького досвіду роботи з різножанровими творами, що ще більше посилить практичну складову професійної підготовки майбутніх перекладачів.

З огляду на зазначені переваги вважаю, що освітньо-професійна програма «Галузевий переклад: англійська та друга західноєвропейська мови» другого (магістерського) рівня вищої освіти відповідає вимогам до підготовки фахівців зі спеціальності В11 «Філологія (за спеціалізаціями)», враховує сучасні тенденції розвитку перекладацької діяльності та може бути рекомендована для впровадження в освітній процес у КПІ ім. Ігоря Сікорського.

Кандидат філологічних наук,

Перекладачка Видавництва «Астролябія»

Олена БРОСАЛІНА (творчий псевдонім О'Лір)

